

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo całą tę ziemię, którą ty widzisz, dam tobie i twojemu nasieniu na wieki* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Całą tę ziemię, którą widzisz, dam tobie i twojemu potomstwu — na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo całą ziemię, którą widzisz, dam tobie i twemu potomstwu na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystkę bowiem ziemię, którą ty widzisz, dam tobie, i nasieniu twemu aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkę ziemię, którą widzisz, tobie dam i nasieniu twemu aż na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	cały ten kraj, który widzisz, daję tobie i twemu potomstwu na zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo całą tę ziemię, którą widzisz, dam tobie i potomstwu twemu na wieki,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Albowiem tę całą ziemię, którą widzisz, dam tobie i twemu potomstwu na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały ten kraj, który widzisz, daję tobie i twemu potomstwu na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tobie i twemu potomstwu dam na zawsze całą tę ziemię, którą teraz oglądasz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	bo całą tę ziemię, którą widzisz, dam na zawsze tobie i twojemu potomstwu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо всю землю, яку ти бачиш, тобі Я її дам і твоєму насінню на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ całą ziemię, którą widzisz, oddam ją tobie i twojemu rodowi na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż całą tę krainę, na którą patrzysz, daję tobie i twemu potomstwu aż po czas niezmierzony.

¹⁾ <x>510 7:5</x>